Porównanie tłumaczeń Jozuego 1:5

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Nikt się przed tobą* nie ostoi po wszystkie dni twojego życia. Jak byłem z Mojżeszem, tak będę z tobą. Nie porzucę cię ani cię nie opuszczę!**[1)][2)]
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Nikt się przed tobą nie ostoi, po wszystkie dni twojego życia. Jak byłem z Mojżeszem, tak będę z tobą. Nie porzucę cię ani cię nie opuszczę.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Nikt nie ostoi się przed tobą po wszystkie dni twego życia; jak byłem z Mojżeszem, *tak* będę z tobą. Nie porzucę cię ani cię nie opuszczę.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Nie ostoi się nikt przed tobą po wszystkie dni żywota twego; jakom był z Mojżeszem, tak będę z tobą, nie odstąpię cię, ani cię opuszczę.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Żaden się wam sprzeciwić nie będzie mógł po wszytkie dni żywota twego: jakom był z Mojżeszem, tak będę z tobą; nie opuszczę cię ani cię odstąpię.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Nikt się nie ostoi przed tobą przez wszystkie dni twego życia. Jak byłem z Mojżeszem, tak będę z tobą, nie opuszczę cię ani nie porzucę.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Nikt przed tobą się nie ostoi, dopóki żyć będziesz; jak byłem z Mojżeszem, tak będę z tobą, nie odstąpię cię ani cię nie opuszczę.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Nie ostoi się nikt wobec ciebie przez wszystkie dni twojego życia. Jak byłem z Mojżeszem, tak będę z tobą, nie porzucę cię ani nie opuszczę.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Nikt się nie ostoi przed tobą przez całe twoje życie. Jak byłem z Mojżeszem, tak będę z tobą, nie zostawię cię ani nie opuszczę.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Nikt się nie ostoi przed tobą po wszystkie dni twego życia. Jak byłem z Mojżeszem, tak i z tobą będę; nie odstąpię od ciebie ani cię nie opuszczę.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Не встоїться перед вами чоловік всі дні твого життя, і так як Я був з Мойсеєм, так буду Я і з тобою і не покину тебе, ані не погорджу тобою.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Nikt się przed tobą nie utrzyma, po wszystkie dni twego życia. Jak byłem z Mojżeszem – tak będę z tobą; nie odstąpię cię, ani cię nie opuszczę.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Nikt się przed tobą nie ostoi przez wszystkie dni twego życia. Jak pokazałem, że jestem z Mojżeszem, tak pokażę, że jestem z tobą. Nie porzucę cię ani nie opuszczę cię całkowicie.

[1)] wami G Vg S.
[2)] <x>50 31:6-7</x>